

VASTAVUSTINGIMUSED

Viitenumber: 280258
Hankija: Sotsiaalkindlustusamet (70001975)
Hange: Suuline tõlge erinevates keeltes

ÜHISPAKKUJATE VOLIKIRI

Ühispakkujad nimetavad riigihankega ning hankelepingu sõlmimise ja täitmisega seotud toimingute tegemiseks endi seast volitatud esindaja.

Küsimused ettevõtjale:

1. Kas tegemist on ühispakkumusega? (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
2. Kui tegemist on ühispakkumusega, kas olete lisanud pakkumuse "Lisadokumentide" lehele ühispakkujate volikirja? Kui tegemist ei ole ühispakkumusega, vastake "Ei". (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")

PAKKUMUSE ESITAMINE

Pakkumuse esitamisega kinnitab pakkuja kõigi riigihanke alusdokumentides esitatud tingimuste ülevõtmist.

Tingimusliku pakkumuse esitamine ei ole lubatud.

Küsimused ettevõtjale:

1. Kas ettevõtja saab kinnitada, et pakkumus vastab hanke alusdokumentides sätestatud tingimustele? (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
2. Pakkuja kinnitab, et suudab pakkuda teenust nii sünkroon-, sosin-, kui järeltõlget vastavalt Tellija vajadustele (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
3. Pakkuja kinnitab, et tellimuste vastuvõtmise tööpäevadel 9.00 – 17.00. Pakkuja peab andma Tellijale töö tellimuse täitmise või edasilükkamise kohta tagasisidet hiljemalt 3 tunni jooksul tellimuse esitamisest arvates, välja arvatud, kui tellimuses on märgitud teisiti. Juhul, kui tellimus esitatakse töövälisel ajal (vt punkti 2.8), loetakse tagasiside andmise tähtajaks 3 tundi tellimusele järgneva tööpäeva algusest. (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
4. Pakkuja kinnitab, et suudab täita Tellija igapäevases töös vajamineva sõnavaraga suulist tõlget (erinevad sotsiaalteenused ja -hüvitised, sh lastekaitse ja ohvriabi teemad). (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
5. Pakkuja kinnitab, et saab pakkuda teenust peamiselt Harjumaa piirkonnas, kuid vajadusel ka teistes Eesti piirkondades. (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
6. Pakkuja kinnitab, et omab tehnilist lahendust videokonverentsi vahendusel tõlkimiseks. 1. Tõlketeenuse osutamine kaugtõlke puhul toimub personaalarvuti vahendusel. 2. Personaalarvutil peavad olema audio- ja videohõivet võimaldavad seadmed (nt mikrofon ja veebikaamera). (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
7. Pakkuja kinnitab, et on valmis sünkroontõlke puhul pakkuma tõlkija teenust koos mobiilsete tõlkekomplektidega, mida peaks olema vähemalt 15 tk. Vastav vajadus lepatakse kokku tellimuse esitamisel ning kulude hüvitamise toimub vastavalt lepingu tingimustele. (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
8. Pakkuja kinnitab, et pakutavatel keelesuundadel osutatav tõlk omab keeletaset vähemalt C1 tasemel. (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")

PAKKUMUSE MAKSUMUS

Pakkumuse maksumus tuleb esitada töölehel "Hindamiskriteeriumid ja hinnatavad näitajad" toodud struktuuri kohaselt.

Küsimused ettevõtjale:

1. Kas ettevõtja kinnitab, et täidab pakkumuse lehe "Hindamiskriteeriumid ja hinnatavad näitajad" lehel ette antud struktuuri kohaselt? (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")
2. Pakkuja esitab täidetud pakkumuse vormi (Lisa 3 Pakkumuse maksumuse vorm). (Dokumendi vorm / Lisa_3_Pakkumuse_maksumuse_vorm.xlsx)

ÄRISALADUS

Pakkuja märgib pakkumuses, milline teave on pakkuja ärisaladus ning põhjendab teabe määramist ärisaladuseks.

Teabe ärisaladuseks määramisel lähtutakse ebaausa konkurentsi takistamise ja ärisaladuse kaitse seaduse § 5 lõikes 2 sätestatust. Pakkuja ei või ärisaladusena märkida:

- 1) pakkumuse maksumust ega osamaksumusi;
- 2) teenuste hankelepingute puhul lisaks punktis 1 nimetatule muid pakkumuste hindamise kriteeriumidele vastavaid pakkumust iseloomustavaid numbrilisi näitajaid;
- 3) asjade ja ehitustööde hankelepingute puhul lisaks punktis 1 nimetatule muid pakkumuste hindamise kriteeriumidele vastavaid pakkumust iseloomustavaid näitajaid (RHS § 46 (1)).

Küsimused ettevõtjale:

1. Kirjeldage lühidalt pakkumuses sisalduvat ärisaladust ja lisage selle määramise põhjendus või märkige, et pakkumus ei sisalda ärisaladust. (Suur sisestusala (max pikkus 4000 tähemärki))

SAMAVÄÄRSUS

Pakkuja kinnitab, et pakkumus vastab hanke alusdokumentides nõutule ja vajadusel on samaväärsus selgitatud ja tõendid samaväärsuse kohta lisatud.

Iga viidet, mille hankija teeb riigihanke alusdokumentides mõnele RHS-i § 88 lõikes 2 nimetatud alusele (standardile, tehnilisele tunnustusele, tehnilisele kontrollisüsteemile vms), tuleb lugeda selliselt, et see on täiendatud märkega „või sellega samaväärne“. Iga viidet, mille hankija teeb riigihanke alusdokumentides ostuallikale, protsessile, kaubamärgile, patendile, tüübile, päritolule, tootmisviisile, märgisele või vastavushindamisasutuse väljastatud katsearuandele või tõendile, tuleb lugeda selliselt, et see on täiendatud märkega „või sellega samaväärne“ (RHS § 88 lg-d 5-6, § 89 lg 2, 114 lg-d 5-7).

Hankija aktsepteerib objektiivsetel põhjustel muid asjakohaseid tõendeid, kui pakkuja tõendab hankijale vastuvõetaval viisil, et pakutav asi, teenus või ehitustöö vastab konkreetse märgise või hankija esitatud nõuetele, välja arvatud juhul, kui hankija nõutud märgis, samaväärne märgis või konkreetse või samaväärse vastavushindamisasutuse väljastatud katsearuanne või muu tõend on seaduse alusel eelduseks asja, teenuse või ehitustöö pakkumiseks turul (RHS § 114 lg 7).

Küsimused ettevõtjale:

1. Pakkuja kinnitab, et pakkumus vastab hanke alusdokumentides nõutule ja vajadusel on samaväärsus selgitatud ja tõendid samaväärsuse kohta lisatud. (Raadionupp valikutega "Jah/Ei")